

## Frankforteko azokan euskal idazleak

Urriaren 15-20 bitartean, euskal idazleen presentzia eman da lehen aldiz Frankforteko azokan. "Euskal Editoreen Elkartea" izan da hautaketa egin eta 15 idazle hauen berri eman duena. Hautatuko autoreak honako hauek: Pako Aristi, Joxe Agustín Arrieta, Bernardo Atxaga, Joxe Azurmendi, Mikel Hernández Abaitua, Aingeru Epaltza, Joan Mari Irigoien, Joxemari Iturralde, Koldo Izagirre, Edorta Jimenez, Inazio Mujika, Mari Asun Landa, Angel Lertxundi, Joan Mari Lekuona, Ramon Saizarbitoria eta Txillardegi.

Aranburu Altuna, Euskal Editoreen Elkarteko buruak adierazi duenez, azalpen honen helburua euskal literatura mundu osoan ezagutaraztea izan da. "Katalogoa, batez ere, agente literarioei zuzenduta dago. Hemen zer egiten den eta ze idazle dauden ezagutzera eman nahi dugu. Idazle batzuk bakarrik eramango ditugu, noski. Horretarako hizkuntz zubi bezala ingelesa erabili dugu eta honekin batera, euskara eta gaztelera ere sartu dugu katalogoan".

Jaun berak esan duenez, aski zail izan zaie autore hauen hauta-

keta. Hortarako lista bat baino gehiago jarri dira eta, azkenik, idazle batzuen izenak izan dira hautatuak, nahiz hurrengo katalogoetan azal daitezkeen beste batzuk ere. "Lista bat egin genuen, gero beste bat eta horrela. Nahiko problematsua izan da hori. Azkenean, lista bat geratu zaigu. Honako hau lehen katalogoa izatea nahi dugu. Oraingoan batzuk sartu dira. Honekin batera, haur eta gazte literaturaren inguruan antolatutako katalogo monografiko bat ere egin nahi dugu", Haranburu Altunak berak dioenez.

Azoka honetan eman den presentzia, dudarik gabe, lorpen berri bat da euskal literaturarentzat, izan ere, orain arte, gaztelaniatzko liburua editatzen zituzten "Gremio de Editores" delakoa joaten baitzen Frankforteko azokara eta, bestalde, Euskal Editoreen Elkartea, haur eta gazte literaturan espezializatua dagoen Boloniako azokara.

Orain, ordea, Boloniako azoka hori garai bateko prestigioa galtzen ari da eta, ondorioz, hobe iritzi diote Frankforteko azokan azaltzeari. Hortarako behar den diru-laguntza eusko Jaurlearitzako

Kultura Sailak eman du. Katalogo honen egitura Joxe Ramon Zubimendiren esku utzi zuen Euskal Editoreen Elkarteak. Ondorioz, idazle bakoitzaren fitxa azaltzen da katalogo horretan, haren bizitza eta lanen berri emanez inge-

lese, gaztelaniaz eta euskaraz. Horrez gain, Euskal Editoreen Elkarteko hemeretzi argitaletxeen berri emanten da eta, azkenik, Koldo Mitxelena eta Bernardo Atxagaren testu bana azaldu dira.

G.E.